

# עברית לדרך

עברית לדוברי ערבית

1



יסודי

ביסוס הקריאה, הכתיבה והשיח בעברית

והעולם נפתח...



משרד החינוך והספורט  
314

# עברית לדרך

עברית לדוברי ערבית



ביסוס הקריאה, הכתיבה והשיח בעברית



**מטח**  
המרכז לטכנולוגיה חינוכית

הסדרה עברית לדרך פותחה בתחום שפות מטח בשיתוף מורים ומדריכים לעברית של משרד החינוך.

ניהול תחום שפות במטח: ד"ר מיכל שלייפר

ייעוץ אקדמי: פרופ' עלית אולשטיין

**פיתוח עברית לדרך וב:**

ראש צוות הפיתוח: חיה יצחקי

פיתוח וכתובה: רונית בן ארי, נירה לזין

עריכה: חיה יצחקי

עריכת מגדר: שרה אופק

ייעוץ דידיקטי וליווי הפיתוח: מירה אואן

קריאה והערות: אפאק יונס-אגבאריה

הנחיית מורים ומדריכים: יעל אסיף

עיצוב, איור וביצוע גרפי: ביצועים עיבודי מחשב בע"מ

עיצוב: אהרון אביב

איור: רוסלן בוצמן, אהרון אביב

הפקה: משה מועלם

הבאה לדפוס: גדי נחמיאס

תודה לקבוצת המורים והמדריכים לעברית שליוו את הפיתוח – תודה על שיח מקצועי מרתק ועל אחריות משותפת לתהליך ולתוצר.

זכויות הקניין הרוחני, לרבות זכויות היוצרים והזכות המוסרית של היוצרים בספר זה, מוגנות. אין לשכפל, להעתיק, לסכם, לצלם, להקליט, לתרגם, לאחסן במאגר מידע, לשרד או לקלוט בכל דרך או בכל אמצעי אלקטרוני, אופטי, מכני או אחר, כל חלק שהוא מספר זה. כמו כן, אין לעשות שימוש מסחרי כלשהו בספר זה, בכולו או בחלקים ממנו, אלא אך ורק לאחר קבלת רשות מפורשת בכתב ממטח (המרכז לטכנולוגיה חינוכית).

© עמודים 78–79: נעמי שמר, "אצלנו בחצר". כל הזכויות שמורות למחברת ולאקו"ם.

© תשס"ט, 2008. כל הזכויות שמורות למטח, המרכז לטכנולוגיה חינוכית, חברה לטובת הציבור, קריית משה רואו, רחוב קלאוזנר 16, רמת אביב 61394.

## תוכן העניינים

11 – 5

### כותבים בכתב יד

23 – 12

### בכתה

התאמת תאר לשם עצם

15

אני סאמי

17

פעלים בהווה (פעל)

18

אני יאסמין

19

זה הכדור שלך?

20

שלי, שלך, שלך, שלו, שלה

21

משחק כדורסל

22

מלות שאלה

23

39 – 24

### בבית

יש לי, אין לי

26

פעלים בהווה (פעל)

27

היום אני לא רואה טלויזיה

28

פעלים בהווה (פעל)

30

מלת היחס "את"

31

היום עלי ואני מכינים את הארוחה

32

לי, לך, לך, לו, לה

33

אני קונה לילדים מתנות לחג

34

אוהב ל..., אוהבת ל...

35

למה התינוק בוכה?

36

אנחנו, אתם, אתן, הם, הן

37

ביום שני אנחנו קונות את המתנות

38



### בפרק

- 51 - 40 ○ ..... אתי, אתך, אתך, אתו, אתה
- 42 ○ ..... היום אנחנו בפרק
- 43 ○ ..... רוצה ל..., צריך ל..., יכול ל...
- 44 ○ ..... שלום תמר. את זוכרת מי אני?
- 45 ○ ..... מי יכול לעזור?
- 46 ○ ..... משפטים סתמיים
- 47 ○ ..... פרק האגם
- 48 ○ ..... יותר
- 49 ○ .....

### יום הולדת

- 65 - 52 ○ ..... בן כמה? בת כמה?
- 54 ○ ..... פעלים בהווה (הפעיל)
- 55 ○ ..... יש לי יום הולדת
- 56 ○ ..... אותי, אותך, אותך, אותו, אותה
- 57 ○ ..... שלום דינה. שלום סחר
- 58 ○ ..... פעלים בהווה (התפעל)
- 59 ○ ..... מתכוננים למסכה
- 60 ○ ..... מלת הזמן "כאשר"
- 62 ○ ..... נאדיה, המסכה מתחילה
- 63 ○ ..... היה לי, היתה לי
- 64 ○ .....

### ברחוב

- 77 - 66 ○ ..... מספרים (בעשרות)
- 68 ○ ..... במסעדה של אחמד
- 68 ○ ..... תפריט
- 69 ○ ..... פעלים בעבר (פעל)
- 71 ○ ..... פלפל, בבקשה
- 72 ○ ..... פעלים בעבר (פעל)
- 73 ○ ..... סבא, אתה יכול לקנות לי פלפל?
- 74 ○ ..... את לומדת אנגלית בקבוצה שלי
- 76 ○ .....

### אצלנו בחצר

78 ○ .....

# כּוֹתֵבִים לְבַחֵב



				כּ	ל	כּ
		ח	ב	ו	ה	א
פ	נ	ס	ק	ג	י	צ
ף	ח	ט	ו	ז	ח	ט
ת	ע	ב	ק	פ	צ	

ה

הָא

ד

דָּלֶת

ג

גִּימֵל

ב

בֵּית

א

אָלֶף



כְּתוּבוּ.



א א

ב ב

ג ג

ד ד

ה ה

כְּתוּבוּ אֶת הַמְּלִים.



אָבֶן

בָּבֶן

גָּבֶן

דָּבֶן

הָבֶן

מָה מִתְאִים?  
מִתְחִי קוּ כְּמוֹ בְּדָגְמָה.



אָבֶן      בָּבֶן      גָּבֶן      דָּבֶן

אָבֶן      אָבֶן      אָבֶן      אָבֶן

ח

חֵית

ז

זֵין

ו

וּן



כְּתֹבוּ.



ו  
ז  
ח

כְּתֹבוּ אֶת הַמְּלִים.



זָהָר  
אָח  
חָט  
זָה  
זָהוּבָה  
זָהוּב  
אֵיזָה

מָה מֵתֵאִים לְצִיּוֹר?  
כְּתֹבוּ מֵתַחַת לְכָל צִיּוֹר.



זָה • זָהָר • זָהוּב • זָהוּבָה



ל

למד

כ

כף

י

יוד

ט

טית



כתבו.



ט ט  
 י י  
 כ כ  
 ק ק  
 ל ל

כתבו את המלים.



טאל  
 ככה  
 לה  
 טה  
 אילק  
 טאל  
 ככה  
 לה  
 טה  
 אילק

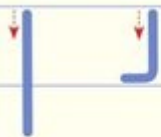
מתחזקו בין זוגות של חרוזים.



להל טה  
 כה טל  
 אילק טה  
 להל טה  
 אילק טה  
 טה טה  
 אילק טה



אָׁׁׁ



נֵׁׁׁ



מֵׁׁׁ



כְּתוּבוּ.



Tracing practice lines for the letters N, P, J, I, and O. Each letter is shown on a set of three horizontal lines with a dashed outline for tracing.

כְּתוּבוּ אֶת הַמְּלִים.



Handwriting practice lines for the words: סֵפֶר, הַאֵב, אֵיחַ, כְּנֵף, נִי, יְצִי, נֶאֱכַל, אֵין חֲנוּ, סִיס, אֶנְפֵּה.

הַשְּׁלִימוּ אֶת מַלְת הַשְּׂאֵלָה.



Completion questions:
   
אֶנְפֵּה בְּסֵאם בְּכָה?
   
יְלָדִים בְּגָנָה?
   
בָּא לָגֹן?

אֶנְפֵּה / נִי • נֵׁׁׁ • כְּנֵף